

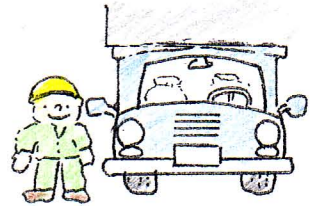
英語を楽しく

No.285

☆英語のようでも、英語でない

ダンプカー

英語では、**dump truck** とか **dumper truck** という
イギリスでは **tip-truck** **tipper lorry** という



Dump car

という言葉は英語でもあるが 意味は「石炭などを運搬する (傾斜台つき貨車)

アンケート

フランス語の **enquete** からきている。「調査」「質問」のいみ。英語で **inquiry** と同類。アンケートに当る英語は、**questionnaire** で調査や調査用紙も指す。「世論調査」の意味なら、**opinion poll** を使うこともできる。

ユーモア

humor からきているが人間的で温かいおかしみを示す語。冗談や洒落には **joke** が相当。ユーモラスは **humorous** からきているが、**funny** や **amusing** を使った方がいい場合が多い。

funny 滑稽な・おかしい (笑いを引き起こすものについていう)

amusing おもしろい・おかしい

キャスター

ニュースキャスターのことを、日本では、「キャスター」と省略することがあるが、英語の **caster** は、投げる人・脚輪 などの意しかない。

セールスマン

Salesman は「外交販売員」だけでなく「店員」も指す言葉。

日常的には セールスマンを「**sales representative**」

店員を「**sales-clerk**(米)・**shop assistant**(英)」(単数)

女店員を **salesperson** **salespeople** (複数)

パート

お母さんが子供に、

「おかあさん、ちょっとパートに行ってくるから留守番頼むね。」

と言っても、日本では何のことか通じるけれど、英語圏ではダメ、そのわけはパートだけでは **part-time** の意味にはならないからです。人を指す場合には、**part-timer**、**part-time worker**、仕事を指す場合は、**part-time job** と言わなければならないのですね。

